

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique

Université Mohamed KHIDER Biskra

Faculté des Lettres et des Langues

Département des Langues Etrangères

Filière de Français



Les erreurs morphosyntaxiques en production écrite

Cas des élèves de la 1AM de ZELLOUF Omer –Ouled Djellal-

Pour l'obtention du diplôme de Master

Option : Didactique des langues et cultures

Présenté par :

BELKAHLA Chirine

Encadré par :

Dr. DJOUDI Mohamed

Membre de jury :

| | | |
|---------------------------------------|-----|----------------------|
| Rapporteur : Dr.DJOUDI Mohamed | MCB | Université de Biskra |
| Président : Dr.BENAISSA LAZHAR | MCB | Université de Biskra |
| Examineur : Dr.Saouli Sonia | MAA | Université de Biskra |

**Année universitaire
2020/2021**

DEDICACE

-À mes chers parents qui ont tant sacrifié pour moi.

-À mes chers frères et mes chères sœurs.

*-À toutes mes amies qui ont toujours été présentes
pour moi.*

Mlle. Belkahlia Thirine.

Remerciment

Avant tout, nous remercions Dieu de nous avoir donné la volonté, le courage et surtout la patience d'atteindre notre objectif: la réussite.

Tout d'abord, je remercie vivement mes parents qui m'ont encouragée dans la poursuite de mes études ainsi que leur aide et leur soutien.

*Je tiens à remercier aussi particulièrement notre encadreur Dr. **DJOU**Di Mohamed qui nous a acceptée avec plaisir, nous sommes tant profitées de ses valeureuses instructions et ses précieux conseils.*

Table des matières

Introduction générale.....01

Chapitre I:La place de l'erreur dans l'enseignement/apprentissage du FLE

Introduction.....04

1. La définition de la faute et de l'erreur.....04

1.1. L'erreur.....04

1.2. La faute.....04

2. La distinction de la faute de l'erreur.....05

3. Le statut de l'erreur.....06

3.1. Un statut positif.....06

3.2. Un statut négatif.....06

4. Les types des erreurs.....07

4.1.Les erreurs à dominante phonétique.....07

4.2. Les erreurs à dominante phonogrammique.....07

4.3.Les erreurs à dominante morphogrammique.....07

4.3. Les erreurs concernant les homophones (ou encore logogrammes).....07

4.4. Les erreurs concernant les idéogrammes.....07

4.5. Les erreurs concernant les lettres non justifiables d'un enseignement.....07

5. Les origines des erreurs.....08

5.1. La compréhension des consignes et le mauvais décodage08

5.2. Les représentations des élèves.....09

| | |
|--|----|
| 5.3. Erreurs provenant des démarches adoptées par les élèves. (Erreurs liées au choix de procédures..... | 09 |
| 5.4. Erreurs dues à une surcharge cognitive..... | 09 |
| 5.5. Erreurs ayant leurs origines dans d'autres disciplines..... | 10 |
| 5.6. Erreurs résultant de la complexité propre du contenu..... | 10 |
| Conclusion..... | 10 |

Chapitre II. L'erreur dans la production écrite

| | |
|--|----|
| Introduction | 12 |
| 1. La définition de la production écrite..... | 12 |
| 2. Les objectifs de la production écrite. | 12 |
| 3. La production écrite en 1 ^{ère} année moyenne..... | 13 |
| 4. La typologie des erreurs rencontrées dans les écrits..... | 13 |
| 4.1. Les erreurs de contenu..... | 14 |
| 4.2. Les erreurs de forme..... | 14 |
| 5. Le mécanisme de correction d'une production écrite en FLE | 15 |
| 5.1. La correction collective..... | 15 |
| 5.2. La correction par l'enseignant..... | 15 |
| 5.3. La correction individuelle..... | 16 |
| Conclusion..... | 16 |

Chapitre III. Partie pratique.

| | |
|------------------------------------|----|
| Introduction..... | 18 |
| 1. L'objectif de la recherche..... | 18 |
| 2. Lieu d'expérimentation..... | 18 |
| 3. Présentation du corpus..... | 18 |

| | |
|--|-----|
| 4. Description de l'échantillon | 18 |
| 5. Protocole expérimental..... | 19 |
| 5.1. Pré-test..... | 19 |
| 5.1.1.Les types d'erreurs rencontrées par les apprenants | 19 |
| 5.1.2.La grille d'évaluation de l'épreuve écrite | 28 |
| 5.1.3.Evaluation des écrits de tous les apprenants..... | 29 |
| 5.2. Test..... | 30 |
| 5.3. Post –test..... | 37 |
| 5.3.1.Analyse des copies du post-test..... | 37. |
| 5.3.2.Analyse comparative des résultats..... | 38 |
| Commentaire..... | 39 |
| Synthèse..... | 39 |
| Conclusion..... | 40 |
| Conclusion générale..... | 42 |
| Bibliographie | |
| Annexes | |
| Résumé | |

Introduction générale

Introduction générale

L'apprentissage du FLE nécessite la maîtrise des quatre compétences : la compréhension et la production de l'oral ainsi que la compréhension et la production de l'écrit. En effet, la production écrite joue un rôle essentiel tout au long du cheminement scolaire, mais comme elle nécessite plusieurs habiletés et exige beaucoup d'efforts, elle présente des difficultés qui poussent les apprenants à commettre des erreurs.

A ce propos, nous avons constaté particulièrement lors de la correction des devoirs et des compositions de français, que la majorité des apprenants néglige la partie de la production écrite, malgré la valeur qui lui est accordée en matière de notation. Dans ce cas, nos apprenants présentent des productions qui sont constituées de mots juxtaposés et mal structurés, par conséquent, elles ne répondaient pas aux attentes de leurs enseignants. Même si pour certains enseignants de français, l'erreur est un indicateur négatif qui reflète la non-compétence de l'apprenant, aujourd'hui nous devons la traiter d'une façon différente, comme un élément nécessaire qui prouve la construction des connaissances correctes.

En Algérie, l'apprenant entre en contact avec le français dès son jeune âge et particulièrement dès sa 3^{ème} AP. Il commence à confronter des difficultés d'apprentissage de cette langue et cela se synthétise dans sa production écrite. C'est la raison qui nous interpelle pour se poser les questions suivantes :

- *Quelles sont les erreurs récurrentes dans les productions écrites chez les apprenants de la 1^{ère} année moyenne ?*
- *Comment procéder pour y remédier ?*

Vu que la production écrite est une compétence nécessaire dans laquelle tout élève est appelé à réinvestir ses acquis durant une séquence d'apprentissage,

Notre choix pour ce thème trouve son explication dans le fait que nous avons été confrontées, comme enseignante, aux erreurs redondantes de nos élèves sans pouvoir y trouver un remède. Aussi, avons-nous pensé consacrer une étude et une analyse sérieuses à ce problème lié à l'enseignement et à la didactique de l'écrit.

Ce constat nous a conduit à formuler la problématique suivante :

Dans quelle mesure l'erreur chez les apprenants de la 1^{ère} année moyenne peuvent impacter sur leurs productions écrites et quelles sont les remédiations que l'on peut proposer ?

Introduction générale

Afin de chercher une solution à cette question, nous avons émis les deux hypothèses suivantes :

On réduirait les erreurs des élèves,

- si d'une part, on les donnerait une occasion pour rendre compte de leurs erreurs commises, c'est-à-dire les erreurs de contenu et les erreurs de forme,
- et, d'autre part, si l'enseignant proposerait des exercices de remédiations en fonction des difficultés rencontrées.

L'erreur ne devrait pas être négligée, mais analysée, corrigée de façon rigoureuse.

L'étude que nous tentons de construire cherche à atteindre les objectifs suivants :

- Mieux comprendre les causes de déficience des écrits des élèves.
- Entrevoir une approche et des stratégies de traitement de ces dysfonctionnements didactiques et pédagogiques pour une meilleure prise en charge « thérapeutique » des erreurs récurrentes des élèves.
- Améliorer les productions écrites des élèves.

Pour confirmer ou infirmer les hypothèses précédentes, nous avons choisi un échantillon d'apprenants de la 1^{ère} année moyenne, de l'école ZELLOUF Omer de la wilaya d'Ouled Djellal. Nous analyserons des données, qui consistent en des copies des élèves réalisées dans la séance de la production écrite située à la fin de la séquence.

Afin de présenter au mieux les aspects qui composent ce mémoire, nous définirons dans un premier temps la notion d'erreur qui diffère de la notion de faute. Nous nous intéresserons également au statut de l'erreur et à son origine. Puis, nous développerons les différents types d'erreurs récurrentes qu'il est possible de rencontrer dans sa production écrite. Dans un second temps, nous les décrirons, les classerons afin de remonter à leurs causes profondes. Enfin, nous adopterons les remédiations nécessaires pour diminuer ses erreurs.

Chapitre I

La place de l'erreur dans l'enseignement/apprentissage du FLE

Introduction

Pour comprendre la signification et l'importance de l'erreur dans le processus d'enseignement-apprentissage, nous aborderons dans ce chapitre : la notion d'erreur, son statut et ses différents types en tenant compte des erreurs les plus récurrentes. Celles qui présentent un souci pour la compétence rédactionnelle et la maîtrise du bon fonctionnement de la langue française.

1. Définition de l'erreur et de la faute

1.1. L'erreur

Au sens étymologique, le terme « erreur » qui vient du verbe latin *error*, de *errare* est considéré comme « *un acte de l'esprit qui tient pour vrai ce qui est faux et inversement ; jugement, faits psychiques qui en résultent.* »¹

Selon les didacticiens, « *l'erreur est un écart par rapport à la représentation d'un fonctionnement normé* »²

D'un point de vue pédagogique, l'erreur est définie comme « *l'incapacité de l'apprenant à comprendre ou à comprendre les instructions qui lui sont données par les enseignants, ce qui se traduit par des connaissances non conformes aux critères d'acceptation attendus.* »³

1.2. La faute

Selon le Grand Robert, « *la faute est du latin *fallita « action de faillir, de manquer ». Le fait de manquer, d'être en moins. Absence, défaut, manque, pénurie, privation* ».

Selon Martine Marquilló Larruy, « *les fautes correspondent à « des erreurs de type (lapsus) inattention/fatigue que l'apprenant peut corriger (oubli des marques de pluriel, alors que le mécanisme est maîtrisé)* »⁴

¹Le petit Robert, 1985, p648.

²CUQ, J-P. Grucals, Cours de didactique du Français langue étrangère et seconde, PUG 2003, P86.

³ZIANI.K.Sur le site : <https://www.profziani.com/cest-quoi-la-pedagogie-de-lerreur-et-cest-quoi-lerreur-pedagogique.html>, consulté le 17/05/2021, à 21 :32

⁴LARRUY,M.M.,L'interprétation de l'erreur, Clé International, Paris , 2003, p120.

2. Distinction de la faute à l'erreur

Les deux termes « erreur » et « faute » sont souvent utilisés comme synonymes. Pour indiquer l'opposé d'une réponse juste. Mais réellement, ils ne sont pas pareils et ils n'ont ni la même origine ni la même signification.

De ce fait le linguiste George DOCA proposait une différence entre ces deux termes dans son ouvrage « *Analyse psychologique des erreurs lors de l'apprentissage d'une langue étrangère* ». Dans son livre, il a défini l'erreur comme étant une “*déformation systématique*”, liée à la “*compétence*” alors que la faute est “*liée à la performance*”¹

Selon Jean Pierre CUQ « *On distingue ordinairement les erreurs de compétence (récurrentes et non susceptibles d'auto-correction) et les erreurs de performance (occasionnelles, non répétitives et présentées à la conscience du locuteur)*² ».

Selon Stephen Pite CORDER : « *les erreurs de performance seront par définition non systématique, et les erreurs de compétence systématique.* »³

On retient que l'erreur est liée à la notion de compétence. De ce fait, l'erreur est commise involontairement et inconsciemment, par méconnaissance d'une règle linguistique. L'apprenant ne peut pas se corriger par conséquent, l'erreur doit être corrigée à l'aide d'un professeur ou d'une explication grammaticale.

La faute est volontaire et liée à la performance. Elle est attribuée à des lapsus, à un oubli ou à une inattention (oubli des marques de féminin, alors que le mécanisme est maîtrisé). C'est-à-dire : l'apprenant connaît déjà la règle mais il a commis l'erreur. On présume que l'apprenant qui la commise, est capable de s'auto-corriger puisqu'il connaît la règle.

¹Doca, G, *Analyse psychologique des erreurs faites lors de l'apprentissage d'une langue étrangère*, Paris, Publications de la Sorbonne, 1981

² Cuq, J, *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, CLE International : Réimprimée, décembre 1990.

³CORDER .P ,*Que signifient les erreurs des apprenants ?*, n^o57, In :*Langage 14^e année, Apprentissage et connaissance d'une langue étrangère* ,1980, p13.

3. Le statut de l'erreur

3.1. Un statut négatif

L'erreur peut être considérée comme une faute dans un modèle d'apprentissage dit transmissif. Dans cette méthode, l'erreur est sanctionnée parce qu'elle est perçue comme un échec du côté de l'enseignant.

Selon le modèle comportementaliste (inspiré de la psychologie behavioriste), l'erreur est considérée comme un bogue dont l'origine serait une mauvaise adaptation de l'enseignant au niveau réel de ses élèves. Dans ce cas, l'erreur décompose les difficultés en étapes élémentaires beaucoup plus simples. L'activité de l'élève y est guidée pas à pas afin de contourner les erreurs.

3.2. Un statut positif

L'erreur est reconnue comme positive et utile à l'apprentissage dans les modèles constructivistes modernes. Tout apprentissage passerait obligatoirement par des moments de difficultés face auxquelles l'élève prend conscience, les remplace par d'autres afin de construire de nouvelles connaissances correctes.

| | La faute | La bogue | L'obstacle |
|---------------------------------|--|--|--|
| Statut de l'erreur | L'erreur déniée (« raté, « perle » « n'importe-quisisme) | | L'erreur positivée (postulat du sens) |
| Origine de l'erreur | Responsabilité de l'élève qui aurait dû la parer | Défaut repéré dans la planification | Difficulté objective pour s'approprier le contenu enseigné |
| Mode de traitement | Evaluation a posteriori pour la <u>sanctionner</u> | Traitement a priori pour la <u>prévenir</u> | Travail in situ pour la <u>traiter</u> |
| Modèle pédagogique de référence | Modèle transmissif | Modèle behavioriste | Modèle constructiviste |

Figure 1 Statut de l'erreur selon les modèles pédagogiques¹

En sommes, le statut de l'erreur jusqu'aux années quatre-vingts a un sens péjoratif, regrettable et regretté :

D'abord, sanctionnée, puis prévenue en vue de l'éviter, enfin, acceptée et tolérée et considérée comme un indice d'apprentissage selon le constructivisme.

¹ASTOLFI J.P, *Op.cit*, p97.

4. Les types de l'erreur

Nina CATACH a classé ces erreurs selon six catégories¹ : (voir l'annexe 01)

4.1. Les erreurs à dominante phonétique

Celles-ci sont dues à une mauvaise prononciation des mots qui influence négativement sur leurs productions écrites.

4.2. Les erreurs à dominante phonogrammique

Contrairement au 1^{er} type, ces erreurs sont dues à un oral correct, mais un écrit erroné. C'est le cas d'un même graphème qui représente des sons différents. Par exemple, au phonème /s/, correspond les phonogrammes (ou graphèmes) suivants : s(sachet), ç(garçon), c(ce), t(information), ss(poussière), sc(scène), x(six).

4.3. Les erreurs à dominante morphogrammique

On parle ici des graphèmes qui apportent une information autre que phonique (grammaticale ou lexicale). on distingue :

- Morphogrammes grammaticaux : donnent des indications sur le nombre(s-x), le genre(e), la personne, etc.
- Morphogrammes lexicaux : donnent des indications sur la « famille » du mot (marques finales de dérivation : grand – grandeur)

4.4. Les erreurs concernant les homophones (ou encore logogrammes)

Ceux-ci peuvent être lexicaux (vert / verre) ou grammaticaux (ce/se).

4.5. Les erreurs concernant les idéogrammes

Tout signe qui ne relève pas uniquement de l'alphabet (les majuscules et les signes de ponctuation).

4.6. Les erreurs concernant les lettres non justifiables d'un enseignement

On entre là, dans les anomalies de la langue française (l'écart de la norme). Comme le pluriel d'œil —> des yeux.

¹CATACH.N, *L'orthographe française*, Nathan Université, 1980, p288.

5. Les origines des erreurs

Parmi les didacticiens qui se sont penchés sur les origines des erreurs, nous nous sommes intéressé à celles de Jean Pierre Astolfi. Ce dernier a proposé une typologie des erreurs en fonction de leurs origines comme il est mentionné dans ce tableau :

| |
|---|
| 1- Erreurs relevant de la rédaction et de la compréhension des consignes |
| 2- Erreurs résultants d'habitudes scolaires ou d'un mauvais décodage des attentes |
| 3- Erreurs témoignant des conceptions alternatives des élèves |
| 4- Erreurs liées aux opérations intellectuelles impliquées |
| 5- Erreurs portant sur les démarches adoptées |
| 6- Erreurs dues à une surcharge cognitive au cours de l'activité |
| 7- Erreurs ayant leurs origines dans une autre discipline |
| 8- Erreurs causées par la complexité propre du contenu |

Figure 2 Les types d'erreurs selon Jean Pierre Astolfi¹

A partir de ce tableau, on peut distinguer plusieurs types d'erreurs parmi lesquelles, on cite :

5.1. La compréhension des consignes et le mauvais décodage

Cette première source d'erreur est liée à l'incompréhension des consignes qu'elles soient orales ou écrites. D'abord, les questions posées aux élèves qui ne sont pas à la forme interrogative peuvent ne pas toujours être détectées par les élèves comme : analyser, indiquer, expliquer, interpréter, conclure...?

De plus, les élèves peuvent avoir des difficultés à décoder les règles implicites de la situation. Pour cela, ils ne perçoivent pas automatiquement la réponse attendue par leur enseignant. Pour réussir, il doit comprendre ce que l'on attend de lui (le contrat didactique).

Enfin, l'utilisation d'un vocabulaire spécifique pour chaque discipline est aussi une source de problème pour les élèves. Jean-Pierre Astolfi précise que l'élève doit fonctionner comme "*un petit spécialiste de chaque discipline*". Néanmoins, c'est ce qu'on appelle le contrat didactique. Il est donc indispensable de comprendre les implicites.

¹. ASTOLFI J.P., *Op.cit*, p97.

5.2. Les représentations des élèves

Les élèves ne sont pas des « têtes vides » que l'enseignant doit remplir. Les élèves se construisent à l'aide du monde qui les entourent et à travers lequel, ils forment leurs propres représentations. « *On entend un fragment d'information structurée, stockée, existant en principe dans la mémoire d'un sujet ; les percepts, les significations de mots, les notions ou concepts, les connaissances, sont des classes de représentations* »¹.

Chez les cognitivistes, ce concept renvoie aux conceptions ou préconceptions des apprenants, « *aux modèles implicites ou explicites auxquels ils renvoient pour décrire, expliquer, comprendre un événement perceptif ou une situation* »²

Celles-ci deviennent une source d'erreur pour les élèves quand ils agissent et réfléchissent avec les moyens dont ils disposent déjà « *On connaît contre une connaissance antérieure, en détruisant des connaissances mal faites, en surmontant ce qui, dans l'esprit même fait obstacle* »³.

Alors, les productions erronées des apprenants reflètent en partie les états successifs de leur connaissance de la langue étrangère.

5.3. Erreurs provenant des démarches adoptées par les élèves. (erreurs liées au choix de procédures).

Certaines procédures adoptées par les élèves ne sont pas toujours conformes aux attentes de l'enseignant. En effet, la réalisation de la tâche sera donc considérée comme erronée.

5.4. Erreurs dues à une surcharge cognitive.

Pour aborder les erreurs dues à une surcharge cognitive, on s'appuie sur deux mémoires : la mémoire à court terme et la mémoire à long terme.

La mémoire de travail également appelée mémoire à court terme. Elle se caractérise par sa capacité limitée. Elle permet de réaliser un exercice. En revanche, la mémoire à long terme rassemble tous les acquis des élèves depuis des années.

¹RAYNAL, F. et RIEUNIER, A. *Pédagogie. Dictionnaire des concepts clés : apprentissage, formation et psychologie cognitive*, Paris, ESF, 1997, p.321

²Ibid p322

³ASTOLFI J.P., *Op.cit*, p97.

Lorsque l'élève est face à une situation-problème, elle lui demande l'activation simultanée de ces deux mémoires. Donc, elle cause une surcharge cognitive chez l'élève et devient source d'erreur.

En effet, produire un texte nécessite l'utilisation de sa mémoire à long terme, pour réinvestir ses acquis comme la graphie ou l'orthographe, et également à utiliser sa mémoire à court terme pour le respect des consignes, l'imagination, l'organisation. Toutes ces actions mises ensemble vont provoquer une surcharge cognitive et engendrer des oublis.

5.5. Erreurs ayant leur origine dans d'autres disciplines

Quand les élèves ont vu une notion dans une discipline, souvent ils ne sont pas en mesure de la réinvestir ailleurs.

5.6. Erreurs résultant de la complexité propre du contenu

Les erreurs pourraient se rapporter à la complexité interne dans le sens. Cette dernière pourrait influencer du point de vue psychologique de l'apprenant (charge mentale, nature des opérations intellectuelles...).

Conclusion

Les erreurs commises, qu'elles que soient leurs origines ou leurs types, s'avèrent un outil très nécessaire pour enseigner et apprendre. C'est pourquoi elles doivent être analysées pour cibler les difficultés rencontrées par les élèves.

Chapitre II

L'erreur dans la production écrite

Introduction

La production écrite est considérée comme étant une forme de communication très nécessaire au cycle moyen. Elle demande l'installation des habiletés et des procédés chez l'apprenant. Ce dernier sera appelé à les maîtriser régulièrement au cours de ses apprentissages scolaires.

Dans de ce chapitre, nous avons défini cette compétence ainsi que ses objectifs. Puis, nous avons abordé les erreurs rencontrées par nos apprenants lors des écrits et enfin, le mécanisme de correction adoptés par les enseignants.

1. Définition de la production écrite

Selon Deschenes (la théorie de la communication), la production écrite est « une activité de production d'un texte écrit vue comme une interaction entre une situation d'interlocution et un scripteur dont le but est d'énoncer un message dans un discours écrit ».¹

«Une unité de communication-interaction langagière, un produit connexe, cohésif, cohérent ; pas une suite de mots, phrases, propositions ou actes d'énonciation simplement juxtaposés.»

L'écriture facilite ainsi les retours réflexifs sur les apprentissages et contribue à les conforter« Une activité de résolution de problèmes, au cours de laquelle le sujet est appelé à mobiliser des connaissances, à mémoriser l'organisation de sa production et à prendre des décisions. Et ces trois opérations se renouvellent constamment au cours du processus rédactionnel et interagissent donc en permanence »²

2. Les objectifs de la production écrite

D'abord, la production écrite amène l'élève à maîtriser la compétence de la communication écrite. Autrement dit, elle lui donne la chance pour exprimer ses idées, expliquer un phénomène, raconter une histoire, ou encore réagir face aux différentes situations (commenter, argumenter,...). Elle est considérée aussi comme une activité de réinvestissement des connaissances déjà acquises .Ces connaissances linguistiques sont faites suite aux différentes activités rédactionnelles (enrichissement du vocabulaire, maîtrise des règles de la grammaire, l'emploi des temps verbaux,...)

¹Robert J.P, *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*, 2^{ème} édition revue et augmentée 2008, p85

² PLANE, S, *Didactique et pratiques d'écriture : écrire au collège*, Edition Nathan, Paris, 1994, P.44.

Enfin, les textes produits par les élèves constituent un moyen d'évaluation dans l'enseignement supérieur à travers lesquels, on peut aboutir aux problèmes rencontrés aujourd'hui par les étudiants face à l'écrit.

2. La production écrite en 1^{ère} année moyenne

L'enseignement moyen représente une étape intermédiaire dans le cycle fondamental. La 1^{ère} AM est un palier d'adaptation et de renforcement des compétences déjà acquises au primaire. Dans ce cas, l'enseignement du FLE amène l'apprenant à comprendre et à produire à l'oral et à l'écrit des textes de type explicatif et prescriptif.

Le programme résume les compétences à maîtriser à l'écrit en objectifs d'apprentissage.

Parmi ceux-ci :

- Savoir employer les procédés d'explication.
- Produire des phrases déclaratives correctes sur le plan syntaxique.
- Maîtriser l'utilisation des signes de ponctuation.
- Assurer la cohésion du texte.
- Maîtriser par écrit les principaux outils de la langue.
- Conjuguer les verbes au présent et au passé composé de l'indicatif ainsi que à l'impératif.

4. Typologie des erreurs rencontrées dans les écrits

D'après Dermitas et al « *les erreurs en communication écrite sont habituellement évaluées selon le niveau pragmatique et le niveau linguistique. Ces deux niveaux d'erreurs nous amènent à distinguer deux sortes d'erreurs : les erreurs de contenu et les erreurs de forme.* »¹

D'une part, les erreurs de contenu, concernent les éléments du discours (le nombre de mots à écrire, le type de texte que l'apprenant doit écrire, la situation et la cohérence du texte et la cohésion entre les idées ; l'organisation ou la liaison logique entre les idées et les parties du texte).

D'autre part, les erreurs de forme se réfèrent aux erreurs linguistiques, syntaxiques, lexicales, morphologiques et orthographiques.

¹DEMIRTAS, L. et al, *De la Faute à l'Erreur : Une Pédagogie Alternative pour améliorer la Production Écrite en FLE*, n° 2E, Synergies Turquie, 2009, p. 125-138.

4.1. Erreurs de contenu

Ce type cherche à comprendre le contexte du texte rédigé qui peut être hors sujet et ne respecte pas la consigne.

Lors de la rédaction d'un texte, il est important de prendre en considération sa structure et sa cohérence en respectant le type du texte et le nombre de mots. Autrement dit, il doit établir la construction d'un plan (introduction, développement et conclusion), la transition entre les idées (cohésion) et entre les paragraphes (cohérence) pour obtenir un texte bien enchaîné.

Par conséquent, l'apprenant est obligé d'utiliser les articulateurs logiques pour éviter l'inorganisation qui empêche une bonne articulation du texte.

4.2. Erreurs de forme

Il s'agit des erreurs linguistiques, syntaxiques, lexicales, morphologiques et orthographiques, (par exemple : l'emploi incorrect des temps des verbes, l'orthographe déficiente, le vocabulaire mal employé....etc.).

Lokman DEMIRTAS affirme qu' « il est possible d'étudier les erreurs de formes à l'écrit en trois catégories » :

| Groupe nominal (des erreurs lexicales et grammaticales) | Groupe verbal (des erreurs morphologiques) | Structure de la phrase (des erreurs syntaxiques) |
|--|---|---|
| -les déterminants (Articles : féminin, masculin) -les adjectifs (comparatifs, superlatifs) - l'accord en genre et en nombre -les génitifs et les composés (noms et adjectifs)... | la conjugaison des verbes, les temps, les aspects, les auxiliaires de modalité, la passivation, les autres (gérondifs, infinitifs)... | l'ordre des mots, les pronoms relatifs, les conjonctions, les mots de liaison, la ponctuation et l'orthographe. |

« ... toutes ces erreurs constituent un grand obstacle en production écrite pour que le message puisse être transmis complètement d'une façon claire et compréhensible. Elles nuisent également à la qualité du texte produit par l'apprenant. Il est même possible de dire

que le nombre élevé d'erreurs décourage l'apprenant et provoque une démotivation chez lui. »¹

5. Le mécanisme de correction d'une production écrite en FLE

Vu que l'erreur est considérée comme un signe d'apprentissage, l'enseignant ne devrait pas négliger les erreurs commises par ses élèves. Au lieu de les critiquer, il les encourage, les soutient en leur donnant une certaine confiance. Par conséquent, les élèves vont accepter leurs erreurs comme un fait ordinaire et naturel.

Pour proposer un traitement efficace à ces erreurs, on commence par les analyser en déterminant leurs origines. Mais on ne doit pas s'arrêter là, les élèves doivent également prendre conscience de leurs erreurs. Comme indique Stella BARUK, [*...Pour faciliter cette prise de conscience, il faut que l'enseignant mette en place des situations qui :*

*-crée des conflits sociocognitifs (confrontation de ses représentations à celle des autres ;
-travaille sur la métacognition (réflexion sur son propre fonctionnement).]*²

Nous pouvons dire qu'il existe trois démarches pour la correction de la production écrite : La correction par l'enseignant, la correction individuelle (l'autocorrection) et la correction collective.

5.1. La correction par l'enseignant

L'enseignant corrige les copies de ses apprenants : il souligne les erreurs et les nomme suivant le modèle proposé avant (le code de la correction comme : G pour une erreur grammaticale, O pour une erreur d'orthographe et v pour une erreur de lexique / mot mal choisi, X pour un oubli). Il accompagne la correction par des remarques et des appréciations.

5.2. La correction collective

Elle se fait en groupe, l'enseignant expose une production écrite d'un élève moyen aux apprenants pour identifier et corriger ses erreurs.

Cette production doit contenir un ensemble d'erreurs différentes, qui sont liées aux leçons étudiées lors de la séquence en cours (puisque il n'est généralement pas possible en classe de traiter toutes les erreurs commises).

En premier lieu, les élèves identifient les erreurs commises, ils les soulignent et les nomment. En second lieu, ils corrigent ces erreurs puis, ils améliorent la production avec

¹Ibid.p132

²Astolfi J.P, L'erreur, un outil pour enseigner, Esf Editeur, 1997.

l'aide de l'enseignant. L'interaction entre les membres du groupe mène à un développement cognitif. Egalement, elles permettent de prendre l'assurance et rendre la confiance en soi.

5.3. La correction individuelle (l'autocorrection)

L'enseignant rend les copies aux apprenants. Chacun d'eux aura une seconde chance pour se rendre compte de ses erreurs. Il relit sa production et la corrige en suivant une grille d'auto-évaluation.

Certes, cette étape ne permet pas aux apprenants de reconnaître toutes les erreurs, mais au moins ils se libéreront du stress et pourront trouver une solution à celles qui sont commises inconsciemment.

Conclusion

Dans ce chapitre, nous avons mis l'accent sur la production écrite, ses objectifs, les typologies des erreurs rencontrées dans les écrits et la démarche utilisée pour corriger ces productions. Enfin, nous sommes arrivées à noter que les élèves n'arriveront pas à s'auto-corriger réellement. C'est la raison qui nous pousse à chercher une solution à ce problème-là en remontant aux causes profondes qui mènent l'apprenant à commettre des erreurs.

Chapitre III

Analyse et traitement des erreurs dans la production

III. Introduction

Dans ce chapitre, nous sommes intéressé aux difficultés rencontrées par les apprenants de la 1^{ère} année moyenne dans leurs expressions écrites. Ces élèves sont incapables d'acquérir suffisamment des compétences qui servent à produire des énoncés conformes à la norme de la langue française. Pour cela, nous avons commencé par la présentation de notre corpus. Puis, nous avons mis en pratique notre expérimentation. Enfin, nous avons analysé et commenté les données.

1. Objectifs de notre recherche

Notre recherche s'intéresse à :

- *Analyser les erreurs que rencontrent les élèves de la 1^{ère} année moyenne dans leurs productions écrites.*
- *Essayer de trouver des solutions pour remédier ces défaillances.*

2. Lieu d'expérimentation

Nous avons réalisé notre expérimentation au sein du CEM Zellouf Omar – Bir Naam où nous travaillons. C'est un petit collège situé dans un endroit rural, au milieu de la daïra de Chaïba de la wilaya d'Ouled Djellel. Cet établissement est loin du chef-lieu de la wilaya de 60 kms.

3. Présentation du corpus

Notre corpus est constitué des copies de la production écrite. Ces dernières sont réalisées par les apprenants de la 1^{ère} année moyenne.

4. Description de l'échantillon

La classe choisie comme lieu de notre expérimentation dont l'échantillon est composée de 17 élèves de la 1^{ère} année moyenne. Leur enseignante nous a confirmé que leur niveau de ses élèves est hétérogène. Notre choix n'est pas fortuit, En fait, nous avons choisi ces apprenants parce que :

- *D'une part, la 1^{ère} AM est une phase intermédiaire : l'élève a terminé son cursus de cycle primaire pour entrer dans une nouvelle étape de niveau plus élevé à celle qui précède, donc à ce niveau, l'élève va découvrir tout ce qui est différent. En effet, il a besoin d'aide son apprentissage.*
- *D'autre part, nous avons constaté que les élèves, rencontrent de grandes difficultés dans leurs productions écrites.*

Nous pouvons synthétiser notre échantillon dans le tableau suivant :

| Date | Lieu | Nbre. d'élèves | Durée | Echantillon |
|---------------|---|----------------|-------|------------------------|
| 22 avril 2021 | CEM Zellouf Omar. Bir Naam, Ouled Djellal | 17 élèves | 1h | Elèves de 1ère A.M. |

5. Protocole expérimental

5.1. Pré-test

Afin de recueillir des informations sur notre sujet de recherche, nous avons consacré une séance d'une durée d'une heure (1h00) en date du : 22 avril 2021, à un pré-test pour connaître le niveau des élèves en question de production écrite.

Afin d'arriver à cet objectif, nous avons proposé la construction d'un texte explicatif à partir de la consigne suivante :

« *Ton établissement organise une journée de sensibilisation sous le slogan (tout le monde contre la pollution de l'air)* »

- Rédige un court texte de douze lignes dans lequel tu expliqueras les causes et les conséquences de ce phénomène. »

La rédaction doit comporter les critères d'évaluation annoncés aux élèves :

- ✓ *Donne un titre à ton texte.*
- ✓ *Utilise les procédés explicatifs (définition, reformulation, énumération)*
- ✓ *Utilise des phrases déclaratives.*
- ✓ *Utilise les expressions de la cause et de la conséquence.*
- ✓ *Conjugué les verbes au présent de l'indicatif et au passé composé.*
- ✓ *Ponctue bien ton texte.*

A la fin de la séance, nous avons récupéré les copies des élèves(voir l'annexe 02). Après, nous avons procédé au dépouillement et nous avons obtenus les résultats suivants :

5.1.1. Types d'erreurs rencontrées par les apprenants

Nous avons constaté dans notre corpus que les erreurs de compétence sont les plus fréquentes alors que les erreurs de performance sont assez rares. Nous avons suivi Lokman

Demirtas¹ pour classer ces erreurs en erreurs de contenu et erreurs de forme.

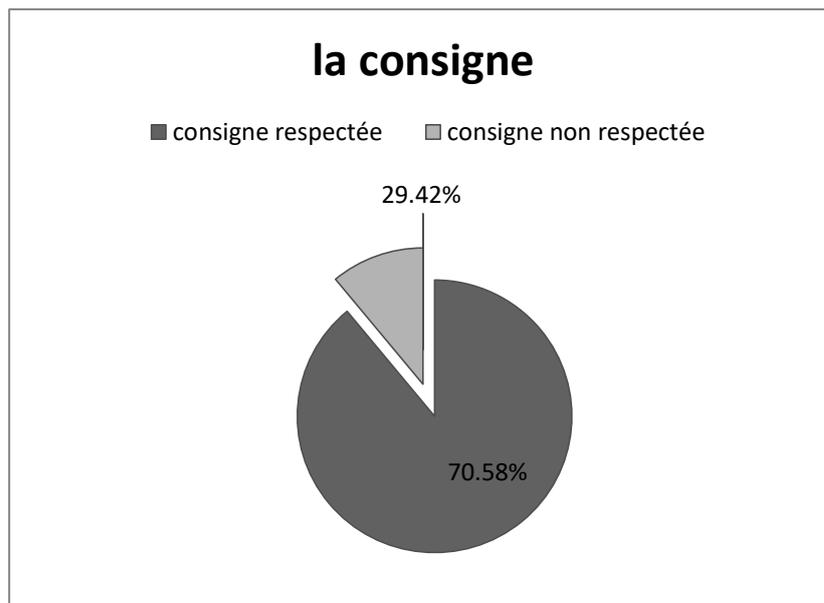
✓ **Erreurs de contenu**

➤ **Adéquation à la consigne**

Nous avons remarqué que

-70.58% des apprenants ont bien respecté la consigne .ils ont parlé du sujet demandé (la pollution de l'air, ses causes et ses conséquences)

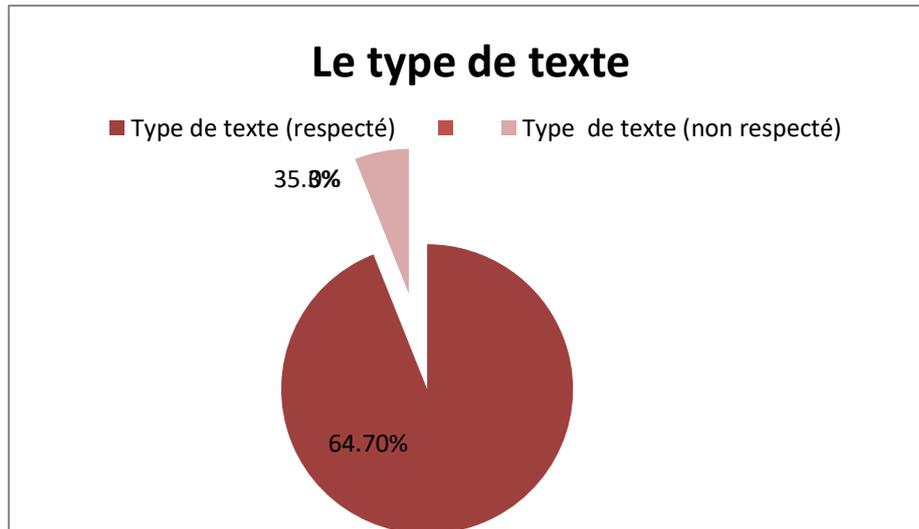
-29.42% des apprenants ont rédigé des textes non adéquats à la consigne demandée : certains d'eux négligent les causes ou les conséquences, certains parlent de la pollution de façon générale...



➤ **Choix d'un type de texte :**

Nous avons constaté que 64.70% des apprenants ont réussi à rédiger des textes explicatifs. Mais 35.3% des apprenants n'ont pas fait attention aux éléments de base de ce type, c'est-à-dire ils ont négligé son organisation (la partie du questionnement, la partie d'explication et la partie de conclusion).

¹Demirtas, L. et al, *De la Faute à l'Erreur : Une Pédagogie Alternative pour améliorer la Production Écrite en FL*, n° 2E, Synergies Turquie, 2009, p. 125-138



A partir de ce constat, on pense que les élèves ont rédigé rapidement leurs productions écrites ou ils n'ont pas bien lu la consigne.

✓ Erreurs de forme

Les erreurs récurrentes sont des erreurs morphosyntaxiques.

➤ Erreurs morphosyntaxiques

Selon le Petit Robert, La morphosyntaxe est définie comme « *l'étude des formes et des règles de combinaison régissant la formation des énoncés* »¹

Donc, les erreurs morphosyntaxiques sont les erreurs qui produisent des énoncés erronés grammaticalement. Elles se résument dans le non maîtrise de la morphologie du verbe, de la structure des phrases, de l'accord sujet/verbe, du choix des déterminants ...

Parmi les erreurs morphosyntaxiques fréquentées dans notre corpus ,on cite celles qui concernent:

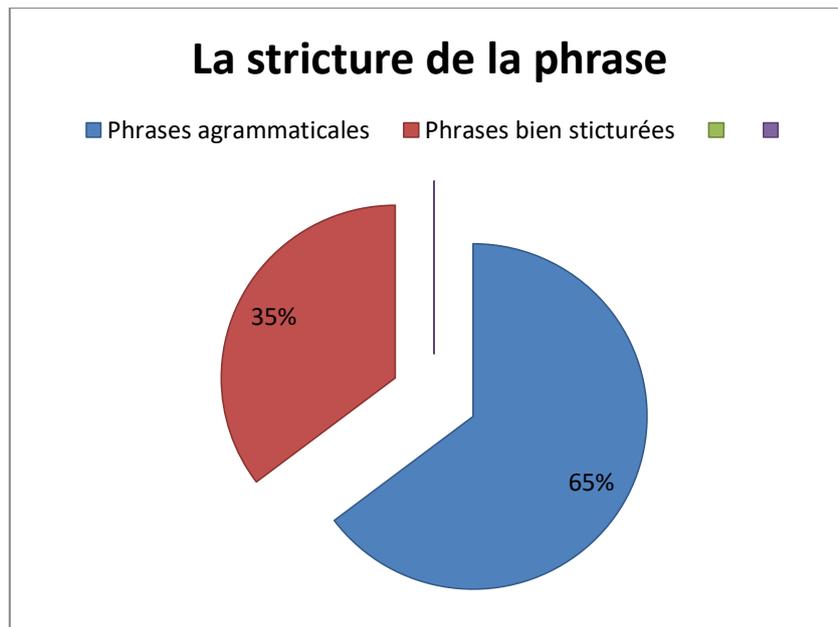
-La stricture de la phrase

La phrase simple est constituée d'un sujet, d'un verbe et d'un complément. Cependant, la pluralité des apprenants rencontre des difficultés à agencer des mots pour construire des phrases respectant les normes structurales du système énonciatif de la langue française. Autrement dit, ils n'arrivent pas à structurer leurs phrases correctement. Ce type d'erreur a été commis par 64.71% des apprenants.

¹ Robert, P. Le petit robert, édition 1996, Eds. A. Rey & J. Rey-Debove, Le Robert, France.

Exemples :

| <i>Phrases agrammaticales</i> | <i>Phrases corrigées</i> |
|---|--|
| <i>Dégage les usines les fumées toxiques.</i> | Les usines dégagent des fumées toxiques. |
| <i>provoque la pollution de l'air des maladies</i> | La pollution de l'air provoque des maladies. |
| <i>Les fumés des usines toxiques pour les maladies respiration.</i> | Les fumées des usines sont toxiques .Par conséquent, elles provoquent des maladies de respiration. |
| <i>Causé la pollution le changement climatique...</i> | La pollution a causé le changement climatique... |



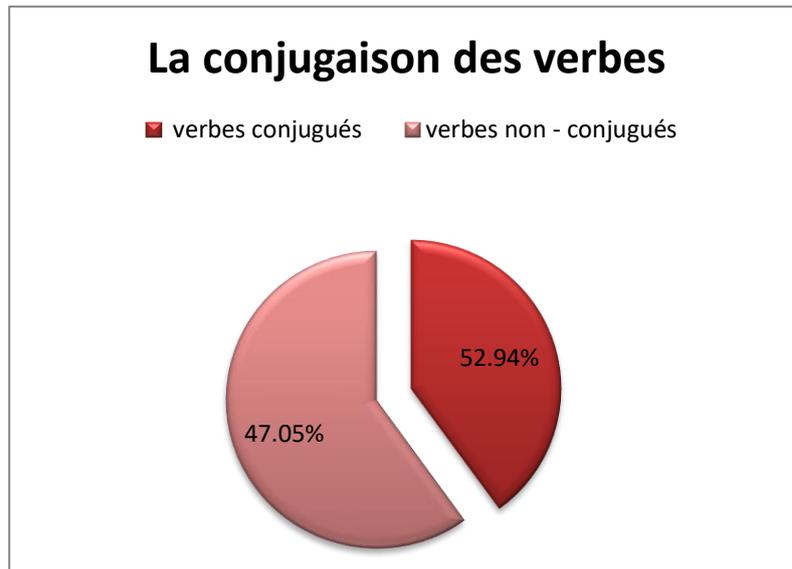
On pense que les apprenants confondent souvent le nom avec le verbe ou l'adjectif et l'auxiliaire avec le participe, c'est pourquoi on a remarqué que la majorité des apprenants tombent dans se genre d'erreurs : ils se contentent d'assembler les mots pour construire une phrase sans tenir compte de son sens ou ils ont fait que la traduction en arabe.

- **Morphologie des verbes**

Le verbe joue un rôle primordial dans la structure de la phrase,il se caractérise par sa variation ,c'est-à dire, il prend plusieurs formes selon le mode, le temps, la personne ,le nombre et la voix (active/passive).Nous avons remarqué que 47.05% des apprenants ont conjugué leurs verbes correctement (en utilisant le présent ou le passé composé de l'indicatif),tandis que le reste 52.94% a mis les verbes à l'infinitif ou il n'arrivent pas à les conjuguer correctement.

Exemples :

| <i>Phrases erronées</i> | <i>Phrases corrigées</i> |
|---|---|
| <i>Elle menacer environnement.</i> | Elle <u>menace</u> notre environnement. |
| <i>La pollution de l'air avoir causé mort animal.</i> | La pollution de l'air <u>a causé</u> la mort des animaux. |
| <i>Elle provoque par plusieurs polluants...</i> | Elle <u>est provoquée</u> par plusieurs polluants... |

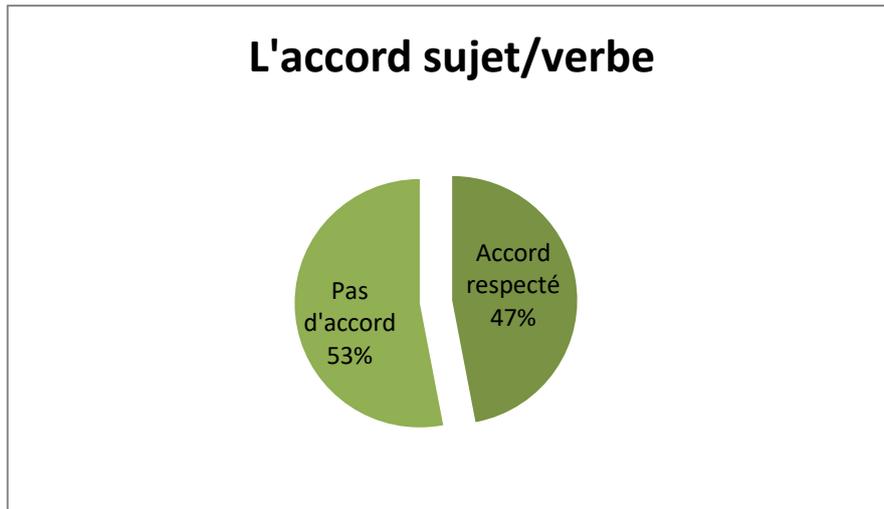


- **Accord sujet/verbe**

Les apprenants négligent l'accord du verbe avec son sujet ainsi qu'ils ne font pas attention aux marques de féminin et du pluriel pour accorder le participe passé avec son sujet. Nous avons constaté que (57.71%) des apprenants commettent ce genre d'erreurs.

Exemples :

| <i>Phrases erronées</i> | <i>Phrases corrigées</i> |
|---|--|
| <i>La pollution est causée par plusieurspolluant</i> | <u>La pollution</u> est causée par plusieurs polluants |
| <i>Les usines dégagent des fumées toxiques...</i> | <u>Les usines</u> dégagent des fumées toxiques...» |
| <i>Les gaz estdangereu...</i> | Les gaz <u>sont</u> dangereux... |

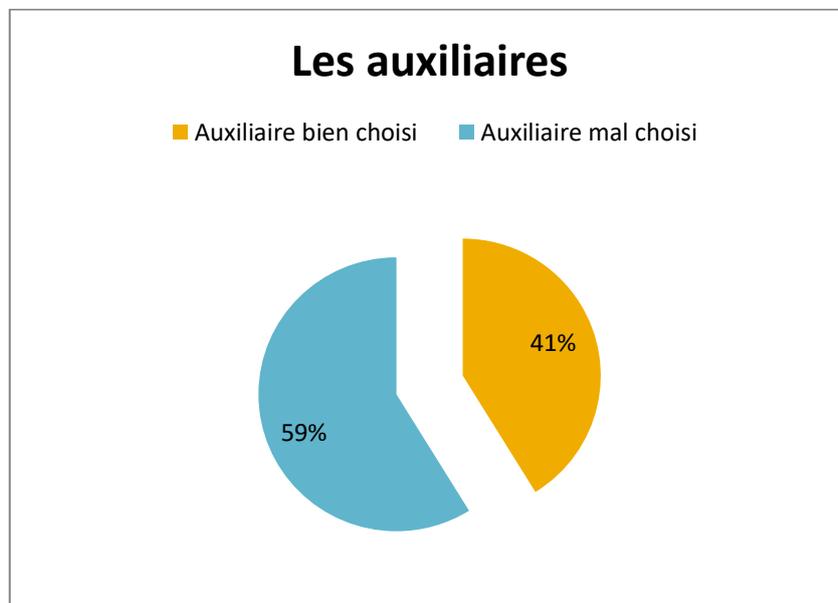


- Auxiliaires

Les temps composés sont formés à partir des auxiliaires (être ou avoir) et d'un participe passé du verbe. Mais ce que nous avons constaté 58.83% des apprenants confondent l'emploi de ces auxiliaires, 35.29% des apprenants ont oublié carrément l'utilisation des auxiliaires et une minorité d'apprenants 29.22% a conjugué correctement leurs verbes au passé composé en utilisant correctement les auxiliaires.

Exemples

| <i>Phrases erronées</i> | <i>Phrases corrigées</i> |
|---|--|
| La pollution est menacée notre environnement | La pollution a menacé notre environnement. |
| Elle a provoqué par plusieurs polluants | Elle est provoquée par plusieurs polluants. |



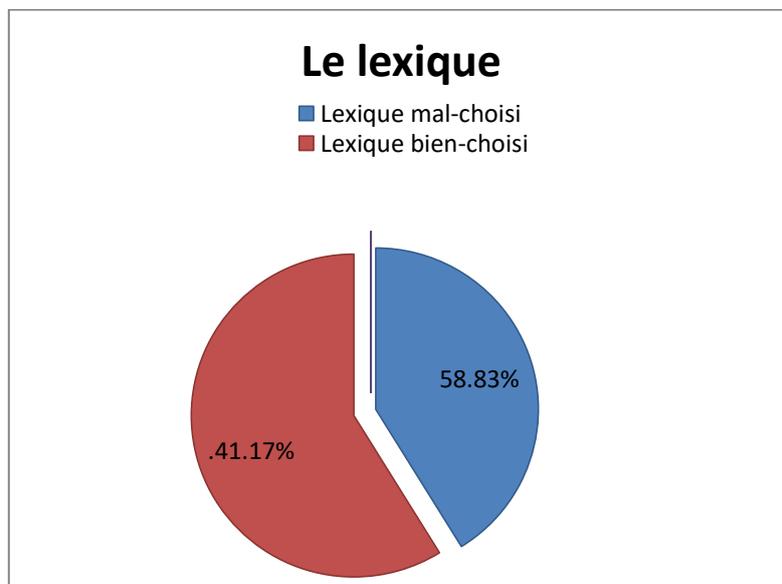
On estime que les erreurs de conjugaison , d'accord et du choix de l'auxiliaire se produisent à cause d'une méconnaissance de l'apprenant de la morphologie verbale. Cette non maîtrise est liée à la difficulté de mémorisation, de réflexion, de concentration, ainsi qu'une difficulté de mettre en relation les éléments de la phrase.

➤ **Erreurs lexicales**

Le vocabulaire utilisé dans la production écrite est très simple, 58.83% des apprenants ont tendance à faire le mauvais choix du mot approprié. Nous avons constaté que les apprenants n'ont pas fait un effort pour créer des idées, ils se contentaient de prendre les mêmes informations établies dans le tableau de la boîte à outil. Nous avons également remarqué l'absence des substituts lexicaux et grammaticaux qui servent à éviter la répétition dans leurs copies .Par conséquent, les mêmes idées se répètent dans leurs écrits.

Exemples

| <i>Phrases erronées</i> | <i>Phrases corrigées</i> |
|--|--|
| <i>La pollution <u>attaque</u> notre environnement.</i> | La pollution menace notre environnement |
| <i>La pollution de l'air <u>est de la terre</u>.</i> | La pollution de l'air, c'est à dire , de l'atmosphère |
| <i><u>la polution</u> est un phénomèn ...<u>la polution</u> est nuisible pour la santé</i> | la pollution est un phénomène nuisible pour la santé... » |



On estime que ce type d'erreurs ne renvoie pas à l'installation des compétences mais se rapporte plutôt à la pratique insuffisante de la langue.

➤ **Erreurs orthographiques**

Nous avons constaté que 88.23%des apprenants ont commis ce genre d’erreur dans leurs productions écrites.Ces erreurs se subdivisent en :

- **Erreurs d’orthographe lexicale**

Exemples :

« Polusio », « lo », « donjereu », « uzin », « om » au lieu de : pollution, l’eau, usine, homme.

- **Erreurs d’orthographe grammaticale**

Exemples :

| <i>Phrases erronées</i> | <i>Phrases corrigées</i> |
|---|--|
| <i>Ce phénomène<u>e</u>t très dangereu...</i> | Ce phénomène <u>est</u> très dangereux ... |
| <i>Il y <u>à</u> plusieurs polluant...</i> | Il y <u>a</u> plusieurs polluants... |

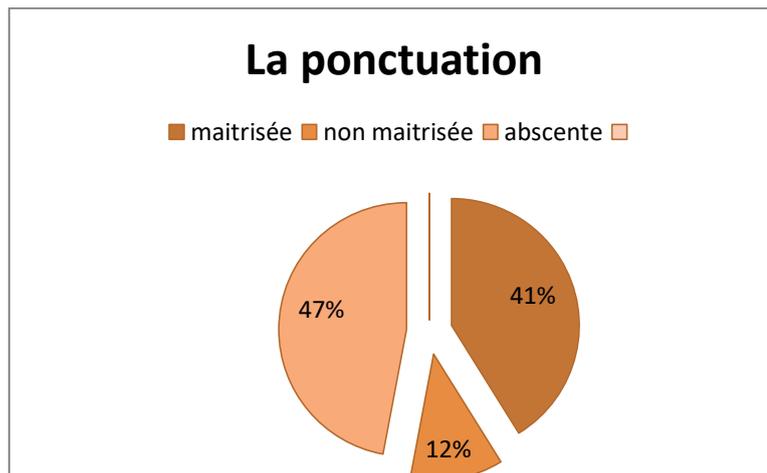
- **Ponctuation**

Les élèves sont familiarisés avec les signes de ponctuation essentiels qui s’insèrent dans le texte. Parmi ceux-ci :

- Le point : pour indiquer la fin de la phrase ;
- La virgule : pour séparer les différents éléments de la phrase ;
- Les deux points : pour introduire une énumération ;
- Le point d’interrogation : pour poser une question ;

Ce que nous avons remarqué lors de la correction des copies :

- Il ya 41.17% des apprenants ont utilisé presque convenablement certains signes de ponctuation. Alors que 1.78% des apprenants ne la maitrisent pas, c’est-à-dire, ils confondent leurs utilisations. Le reste des apprenants 47.05 % néglige totalement la ponctuation dans leurs copies.

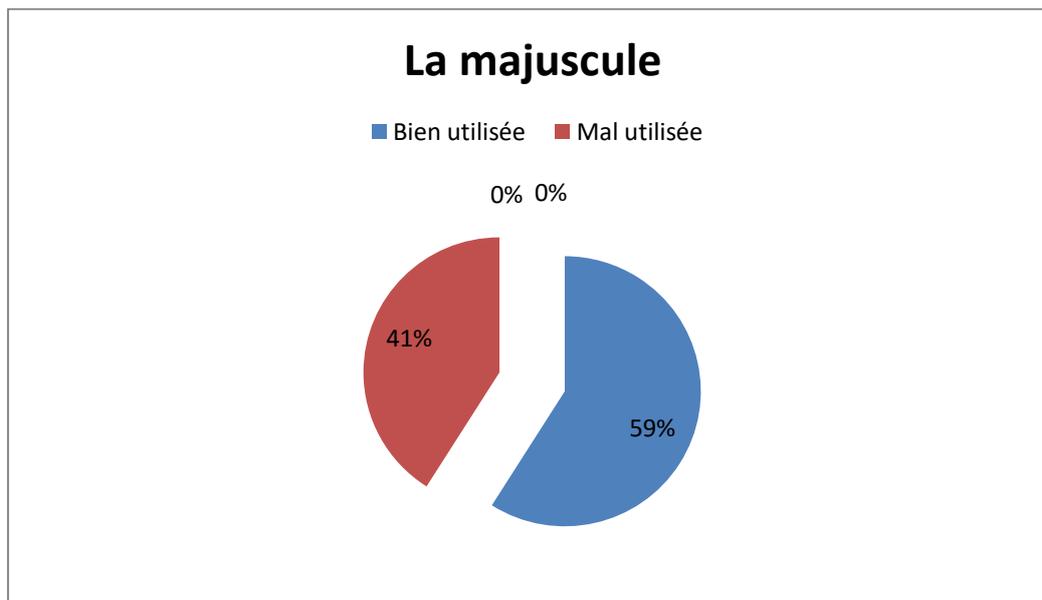


On pense que la majorité des apprenants n'accorde aucune importance à l'utilisation des signes de ponctuation. Ceci est due à la méconnaissance de son rôle au sein de la phrase.

- Majuscule

Dès le primaire, des cours sont programmés aux élèves pour apprendre l'utilisation de la majuscule : au début d'une phrase, après certains signes de ponctuation comme (le point, le point d'interrogation...) ou pour indiquer un nom propre.

Par contre, dans les copies de nos apprenants, nous avons constaté que (41%) des apprenants l'ont mise au milieu de la phrase, après la virgule ou bien ils oublient carrément de la mettre au début de la phrase.



On estime que les apprenants commettent ce genre d'erreurs car la majuscule n'existe pas dans leur langue maternelle.

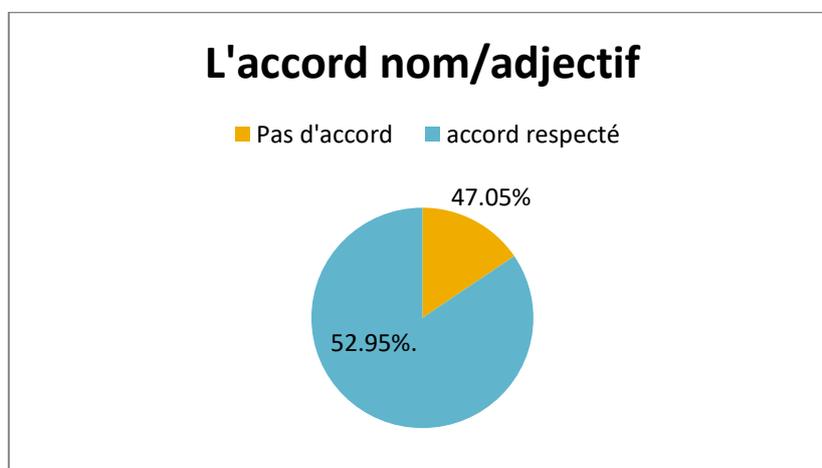
- Accord nom /adjectif

L'adjectif, qu'il soit épithète, attribut ou en opposition s'accorde en genre et en nombre avec le nom qu'il qualifie¹. La majorité d'apprenant ne respecte pas cette règle. Comme notre cas : il ya 52.95% d es apprenants qui sont tombés dans cette erreur.

¹<https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-2766.php>, consulté le 22-06-2021, à 15h51min.

Exemples :

| Phrases erronées | Phrases correctes |
|---|--|
| Ce phénomène est dangereuse pour notre planète. | Ce phénomène est dangereux pour notre planète. |
| Les gaz toxique ... | <u>Les gaz</u> toxiques... |



On estime que les apprenants confondent le genre et le nombre de certains mots. Egalement, ils négligent cette règle par manque de compétence.

5.1.2. La grille d'évaluation de l'épreuve écrite :

Nous avons évalué les dix-sept productions écrites des élèves de 1^{ère} année moyenne qui ont fait l'épreuve à la consigne précédente suivant une grille élaborée par nos mêmes. Cette grille nous a aidés à communiquer les erreurs fréquentées durant cette séquence. Elle comprend plusieurs critères qui sont présentées sur cinq colonnes et notés sur vingt /20.

Classe 1^{ère} A.M. 3**Groupe 01****Nombre d'élèves : 17 dont 07 filles.****Projet 2: Expliquer les progrès de la science et leurs conséquences.****Séquence 01 : Planète en danger !****Compétence globale :**

Au terme la le AM, dans une démarche de résolution de situations problèmes, à partir de supports sonores et visuels, dans le respect des valeurs et en s'appuyant sur les compétences transversales, l'élève est capable de comprendre et de produire oralement et par écrit, et ce en adéquation avec la situation de communication, des textes explicatifs et prescriptifs

Activité : Production écrite.

Rappel du sujet :

« Ton établissement organise une journée de sensibilisation sous le slogan (tout le monde contre la pollution de l'air).

Rédige un court texte dans lequel tu expliqueras les causes et les conséquences de ce phénomène. »

| Elèves | Critères d'évaluation | | | | | | | Note globale Sur /10 |
|--------|------------------------|-------------------------|------------------------------|-------------|------|-------|-----------|----------------------|
| | Respect de la consigne | Expression de la cause. | Expression de la conséquence | Conjugaison | | Ponc. | Acc. S./V | |
| | | | | Prés. | P.C. | | | |
| A1 | X | 0 | 0 | X | 0 | 0 | X | 08 |
| A2 | 0 | 0 | 0 | X | X | 0 | X | 06 |
| A3 | 0 | 0 | 0 | 0 | X | 0 | X | 05 |
| A4 | 0 | 0 | 0 | X | 0 | 0 | 0 | 07 |
| A5 | X | X | X | X | X | X | 0 | 15 |
| A6 | X | X | X | 0 | 0 | X | 0 | 10 |
| A7 | X | 0 | X | 0 | X | 0 | 0 | 08 |
| A8 | X | X | X | X | 0 | X | 0 | 11 |
| A9 | X | 0 | X | X | X | X | X | 13 |
| A10 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 02 |
| A11 | X | X | 0 | X | X | X | 0 | 10 |
| A12 | X | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 04 |
| A13 | X | 0 | 0 | 0 | X | 0 | 0 | 05 |
| A14 | X | 0 | 0 | 0 | X | 0 | 0 | 06 |
| A15 | X | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | X | 05 |
| A16 | 0 | X | 0 | 0 | 0 | X | 0 | 09 |
| A17 | 0 | X | 0 | 0 | 0 | X | X | 08 |

5.1.3. Evaluation des écrits de tous les apprenants :

Nous avons montré les résultats obtenus sous forme d'un tableau .Ce dernier présente le nombre des apprenants qui ont eu (moins de10/20 ou plus) et un commentaire..

| Nombre d'élève | Résultats obtenus | |
|---------------------|--|--|
| | Qui ont eu $\geq 10/20$ | Qui ont eu $\leq 10/20$ |
| 17 | 05 | 12 |
| Commentaires | <p><i>Ces apprenants ont réussi à rédiger un texte explicatif cohérent et bien organisé.</i></p> <p><i>-Un vocabulaire acceptable qui reflète le niveau moyen de ces apprenants.</i></p> <p><i>-Une utilisation correcte des temps.</i></p> <p><i>-Des règles grammaticales bien respectées.</i></p> <p><i>-Une écriture lisible.</i></p> <p><i>-Une ponctuation conforme.</i></p> | <p><i>Ces apprenants ont rédigé un texte qui comprend quelques insuffisances :</i></p> <p><i>-Un texte mal organisé et non cohérent.</i></p> <p><i>-Des phrases mal structurées.</i></p> <p><i>-Un vocabulaire assez pauvre.</i></p> <p><i>-Des verbes mal conjugués ou à l'infinitif.</i></p> <p><i>- Des règles grammaticales non respectées.</i></p> <p><i>-Une écriture illisible.</i></p> <p><i>-Une ponctuation non respectée.</i></p> |

5.2-Test

Nous avons consacré des séances de remédiation qui durent deux semaines, c'est-à-dire (six séances). Nous avons élaboré une liste de travaux et des activités que les élèves doivent réaliser en les classant par des groupes en fonction de leurs besoins et de leurs lacunes rencontrées.

- **Première séance de remédiation** : Le 02.05.2021 de 13 :00h à 13h :45 min.

Activité n°1 : La Lecture /écriture.

Texte support proposé en lecture comme modèle à la production écrite.

La pollution de l'air

La pollution de l'air, c'est la contamination de l'environnement intérieur ou extérieur par un agent chimique, physique ou biologique qui modifie les caractéristiques naturelles de l'atmosphère. Quels est la nature des polluants de l'air ?

La pollution atmosphérique autrement dit, la pollution aérienne, est un type de pollution qui altère la qualité de l'air et nuit à la santé des êtres vivants. Les polluants de l'air sont nombreux : certains sont naturels comme (la fumée des volcans, certaines plantes, la foudre....) et d'autres sont dus aux activités humaines comme (la fumée des voitures, des usines et du tabac, le transport, les feux de forêts, les chauffe-eau, la climatisation...).

La pollution de l'air à l'extérieur comme à l'intérieur provoque certaines maladies qui peuvent être mortelles comme des maladies cardiovasculaire, les troubles du rythme cardiaque, le cancer des poumons ; des gênes de respiration, les crises d'asthme, des maux de tête et des irritations des yeux....

Donc, il faut lutter contre ce phénomène parce qu'il a menacé notre environnement.

Extrait d'un site Internet.

Nous avons choisi ce texte explicatif¹ comme un support qui porte sur la pollution. Nous l'avons distribué aux élèves afin de le lire puis le transcrire en cursive. Cette tâche est accompagnée d'un tableau syllabique et d'un abécédaire (voir les annexes 03 et 04). Elle est consacrée seulement pour certains élèves qui sont en difficulté et elle s'est passée durant les six séances de remédiation mais pas en totalité, ceci veut dire que :

On consacre un quart d'heure de la séance à la lecture/écriture .Au début de chaque séance, nous prenons leurs copies qui sont écrites à domicile, en leur demandant de les lire, si nous remarquons qu'ils n'ont pas encore atteint une bonne écriture ainsi qu'une bonne lecture, nous leur demandons de les réécrire et de les lire encore une fois.

Le reste du temps, nous l'avons consacré aux remédiations des autres types de lacune.

Les objectifs spécifiques à atteindre :

- *Développer les stratégies de lecture chez certains apprenants.*
- *Orthographier correctement les mots fréquents et les accords étudiés.*

¹<http://1am.ency-education.com/uploads/2/9/2/4/2924131/french-1am18-2trim1>. Consulté le 22/06/2021; à 17:34.

Ce tableau présente le degré d'avancement des élèves en lecture /écriture (voir l'annexe 05/06)

| Séances | 1 ^{er} jet | 2 ^{ème} jet | 3 ^{ème} jet | 4 ^{ème} jet | 5 ^{ème} jet | 6 ^{ème} jet |
|---|---------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Dates | 02.05.21 | 03.05.21 | 05.05.21 | 09.05.21 | 10.05.21 | 11.06.21 |
| <i>Le taux d'avancement en lecture</i> | 15% | 18% | 28% | 34% | 50% | 76% |
| <i>Le taux d'avancement en écriture</i> | 12% | 24% | 30% | 48% | 58% | 72% |

- **Deuxième séance de remédiation** : le 02.05.2021, de 08 :45 à 09 :30.

Lors de cette séance, nous avons focalisé sur la structure d'un texte explicatif et ses éléments discursifs. Pour ce fait, nous avons distribué le même support mais cette fois, il est accompagné d'un questionnaire.

L'objectif spécifique de la séance : L'élève sera capable de :

-Identifier et connaître les différentes parties du texte explicatif pour se préparer à la rédaction prochaine.

Activité01 : l'organisation du texte explicatif.

Q01- Lis le texte silencieusement et délimiter ces différentes parties.

- a) **La 1^{ère} partie** : la partie de questionnement.

[La pollution de l'air... des polluants de l'air ?]

- b) **La 2^{ème} partie** : la partie d'explication

[La pollution atmosphérique... des irritations des yeux.]

- c) **La 3^{ème} partie** : la partie de conclusion.

[Donc... notre environnement]

Activité02 : les procédés explicatifs

Cette activité est centrée sur les procédés explicatifs .Elle s’est faite en deux séances successives en 03.05.2021 et en 05.05.2021 .Lors de cette activité, les élèves exploitent le dictionnaire.

L’objectif de cette activité :

-Identifier et employer les procédés explicatifs : définition, reformulation et énumération.

-Enrichir le bagage linguistique.

Q1 : Relève du texte : une définition, une reformulation, une énumération.

a) Une définition

La pollution de l’air, c’est la contamination de l’environnement intérieur ou extérieur par un agent chimique, physique ou biologique qui modifie les caractéristiques naturelles de l’atmosphère

b) Une reformulation

La pollution atmosphérique autrement dit, la pollution aérienne...

c) Une énumération

-Des polluants naturels comme (la fumée des volcans, certaines plantes, la foudre....)

-Des polluants dus aux activités humaines comme (la fumée des voitures, des usines et du tabac, le transport, les feux de forêts, les chauffe-eau, la climatisation...).

Q3 : Utilise le dictionnaire pour définir les mots suivants :

- *La pollution :....*
- *Les déchets :....*
- *La marée noire :....*

Q4 : Relie chaque mot par sa reformulation en utilisant (c’est-à-dire, autrement-dit)

| | | |
|---|---|--|
| <p>La pollution de l’air La pollution de terre La pollution de mer.</p> | <ul style="list-style-type: none"> • c’est-à-dire • autrement-dit | <p>La pollution de l’atmosphère. La pollution de l’eau La pollution du sol</p> |
|---|---|--|

Troisième séance de remédiation : Le05.05.2021, de 09h : 30min à 10 h : 15min.

Nous avons consacré cette séance pour renforcer les acquis en grammaire concernant l’expression de la cause et de la conséquence.

Les objectifs spécifiques de cette activité :

- *Exprimer correctement la cause et la conséquence.*
- Distinguer l’emploi de la cause de la conséquence dans une phrase.*
- Produire des phrases qui expriment la cause et la conséquence.

Activité05 : l’expression de la cause et de la conséquence.

Q1 : Réécris les phrases suivantes pour exprimer la conséquence en utilisant (par conséquent-donc)

- Les gaz toxiques se fixent dans l’air. Ils provoquent des maladies respiratoires.
- Les mers et les océans sont pollués. Les animaux et les plantes sont en danger.

Q2 : Réécris les phrases suivantes pour exprimer la cause en utilisant (parce que-car)

- La pollution de l’eau est dangereuses .Elle provoque la mort des animaux.
- La pollution ne cesse d’augmenter .La terre est menacée.

Q03 : Imagine puis produis deux phrases pour exprimer la cause et la conséquence :

| Expression de la cause | Expression de la conséquence |
|------------------------|------------------------------|
| 1..... | 1..... |
| 2..... | 2..... |

Quatrième séance : Le 09.05.2021, de 13 :00h à 13h :45min..

Elle est consacrée pour remédier aux insuffisances constatées concernant la morphologie verbale .En premier lieu, nous avons commencé par un petit rappel sur :

- la morphologie d’un verbe conjugué au passé composé.
- le choix de l’auxiliaire (être ou avoir) avec les verbes transitifs et non transitifs.
- les terminaisons des verbes du 1^{er} groupe et du 2^{ème} groupe au passé composé.

En second lieu, nous avons proposé des activités pour combler ces lacunes.

Activité 05 : La conjugaison au passé composé**Les objectifs spécifiques de cette activité :**

- *Maitriser la morphologie du passé composé.*
- *Distinguer les verbes qui s'emploient avec l'auxiliaire « être » et ceux qui se conjuguent avec l'auxiliaire « avoir »*
- *Conjuguer correctement les verbes du 1^{er} groupe et du 2^{eme} groupe au passé composé.*

Q1 : Souligne les verbes conjugués au passé composé.

- La pollution des sols est un élément perturbateur pour de nombreux écosystèmes.
- Les hommes sont arrivés à trouver des solutions pour mettre fin à la pollution.
- Nous avons nettoyé notre quartier.

Q2 : Complète avec l'auxiliaire « être ou avoir » :

- Les agriculteursutilisé des produits chimiques.
- La pollution de l'eau due essentiellement aux activités humaines.
- -Dans les régions les plus polluées, les animaux attrapé des maladies.

Q1 : Mets les verbes entre parenthèses au passé composé :

1. Les eaux usées (salir).....les océans.
2. Les animaux marines (dégager)des gaz dangereux.
3. Les activités humaines(Polluer)l'environnement.
4. Pour pêcher, nous (choisir).... un endroit non pollué.

• Cinquième séance de remédiation : Le 10.05.2021 de 08 h : 45min à 09h :30min

Nous avons commencé par un petit rappel concernant l'accord :

- le genre (masculin et féminin) et le nombre (singulier et pluriel).
- Les marques du féminin et du pluriel.
- L'accord du participe passé en genre et en nombre avec son sujet.

Puis, nous avons effectué les activités suivantes :

Activité 05 : L'accord du participe passé.**L'objectif principal de cette activité :**

-Accorder correctement le participe passé avec l'auxiliaire « être » en genre et en nombre.

Q1-Classe les mots selon le genre et le nombre dans le tableau suivant :

Amin –la terre –la pollution-un agriculteur-une rivière.Nora.le sol-la mer-les ordures.les polluants-la marée noire-les déchets –l’eau-l’atmosphère-un animal –l’homme-la protection.

| Nom singulier | | Nom pluriel | |
|---------------|---------|-------------|---------|
| Masculin | féminin | masculin | Féminin |
| | | | |

Q6 : Ecris correctement le participe passé et fais attention à son accord.

1. Mohamed est (arrivé...) à l’heure.
2. Certain espèces animaux sont (disparu...) en raison du changement climatique.
3. L’orduresont (jeté.....)à la poubelle.
4. La pollution est (causé.)par différents polluants.

• **Sixième séance de remédiation** : le05.05.2021, de 09h : 30min à10 h : 15min.

Durant cette séance, nous avons accordé une importance à la majuscule et à la ponctuation. Pour ceci, nous leur avons rappelé l’utilisation des signes de ponctuation et la majuscule dans une phrase.

Activité06 : Majuscule/ponctuation

Les objectifs spécifiques de cette séance :

- *Connaitre l’emploi correcte de la ponctuation nécessaire dans le texte explicatif.*
- *Savoir utiliser la majuscule.*

Q7 : Ponctue le passage suivant avec (.- ?) et mets la majuscule où il est nécessaire.

1-la pollution de l’air est un phénomène nuisible pour la santé alors quelles sont ses causes et ses conséquences

2-la pollution de l’atmosphère est due aux activités humaines transport industrie chauffage et climatisation

3-notre école zelloufomar a organisé une journée de sensibilisation contre la pollution

5.3. Post –test

Suite aux exercices de remédiation que nous avons proposées, nous avons donné aux apprenants une seconde opportunité pour redresser leurs productions écrites le (10 mai 2021). Nous leur avons demandé de s’auto-corriger en repérant et corrigeant les erreurs commises en exploitant la grille d’auto-évaluation (voir l’annexe 07). Ensuite, après avoir apporté les modifications nécessaires au texte initial, l’apprenant rédige le deuxième jet sur une autre copie qui fera notre deuxième analyse. Lors de cette séance, nous interrogeons si les apprenants arrivent à :

- *Rendre compte de leurs erreurs commises,*
- *Modifier et améliorer leurs productions écrites en prenant compte des insuffisances constatées.*

5.3.1. Analyse des copies du post-test

Nous avons adopté la même démarche précédente dans le pré-test pour analyser les erreurs commises dans les copies du post-test.

Classe 1^{ère} A.M. 3

Groupe 01

Nbre. d’élèves : 17 dont 07 filles.

Projet 2: *Expliquer les progrès de la science et leurs conséquences*

Séquence 01 : *Planète en danger !*

Compétence globale :

Au terme de la leçon AM, dans une démarche de résolution de situations problèmes, à partir de supports sonores et visuels, dans le respect des valeurs et en s'appuyant sur les compétences transversales, l'élève est capable de comprendre et de produire oralement et par écrit, et ce en adéquation avec la situation de communication, des textes explicatifs et prescriptifs

Activité :*Production écrite.*

Rappel du sujet :

« Ton établissement organise une journée de sensibilisation sous le slogan (tout le monde contre la pollution de l’air).

Rédige un court texte dans lequel tu expliqueras les causes et les conséquences de ce phénomène. »

| Elèves | <i>Critères d'évaluation</i> | | | | | | | Note globale Sur /10 |
|--------|------------------------------|-------------------------|------------------------------|-------------|------|-------|--------------|----------------------|
| | Respect de la consigne | Expression de la cause. | Expression de la conséquence | Conjugaison | | Ponc. | Accord S./V. | |
| | | | | Prés. | P.C. | | | |
| A1 | X | 0 | 0 | X | 0 | 0 | X | 08 |
| A2 | 0 | 0 | 0 | X | X | X | X | 12 |
| A3 | 0 | 0 | 0 | 0 | X | 0 | X | 05 |
| A4 | X | 0 | 0 | X | 0 | 0 | 0 | 07 |
| A5 | X | X | X | X | X | X | X | 15 |
| A6 | X | X | X | 0 | 0 | X | 0 | 11 |
| A7 | X | X | X | 0 | X | X | X | 13 |
| A8 | X | X | X | X | X | 0 | X | 14 |
| A9 | X | 0 | 0 | X | X | X | X | 13 |
| A10 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 02 |
| A11 | X | X | 0 | X | X | X | X | 10 |
| A12 | X | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | 04 |
| A13 | X | 0 | 0 | 0 | X | 0 | 0 | 05 |
| A14 | X | 0 | 0 | 0 | X | X | 0 | 06 |
| A15 | X | 0 | X | 0 | 0 | 0 | X | 05 |
| A16 | X | X | 0 | 0 | X | X | X | 11 |
| A17 | 0 | X | 0 | 0 | X | X | X | 10 |

5.3.2. Analyse comparative des résultats

Nous avons synthétisé les résultats de ces erreurs repérées dans les copies des élèves en pourcentages. Le tableau ci-dessous indique la nature des erreurs d'apprentissage inspirées du classement de DERMITAS Lokman :

| | | Les erreurs au niveau de : | Pré-test (réussite%) | Post –test (réussite%) |
|---------------------------|-----------------------------|-------------------------------------|----------------------|------------------------|
| Erreurs de contenu | Adéquation à la consigne. | | 70.58% | 82.35% |
| | Choix du type. | | 64.70% | 82.35% |
| Erreurs de forme | Erreurs morphosyntaxiques : | structure de la phrase | 35.29% | 64.70% |
| | | La conjugaison | 47.05% | 64.70% |
| | | L'accord sujet/verbe | 42, 27% | 64.70% |
| | | Auxiliaires | 41.17% | 59.82% |
| | Erreurs lexicales | Choix du lexique | 41.17% | 53.06% |
| | Erreur orthographiques | Orthographe lexicales/grammaticales | 32.42% | 58.82% |
| | | L'accord nom/adjectif | 47.05% | 58.82% |
| | | Ponctuation | 41, 17% | 52.94% |
| Majuscule | | 41% | 76.47% | |

- **Commentaire**

Ce tableau montre qu'il y a une grande progression au niveau du :« respect de la consigne d'écriture du texte explicatif » en passant du 70.58% à 82.35% , « la conjugaison » en passant du 35.29% à 64.70% , « structure de la phrase » en passant du 35.29% à 64.70% , « orthographe » en passant du 32.42% à 58.82% , « L'accord sujet/verbe » en passant du 42, 27% à 64.70% , « majuscule » en passant du 41% à 76.47% , ces résultats sont expressifs.

Mais, il n'y a pas une progression au niveau de :

« Ponctuation » entre (42, 27% et 52.94%) , « L'accord nom/adjectif » entre (47.05% et 58.82%) , « le choix du lexique » entre (41.17% et 53.06%). Ce que signifie qu'il y a encore des difficultés liées au lexique et à l'accord.

- **Synthèse :**

D'après cette étude comparative, nous avons compris que les apprenants ont rendu compte de leurs erreurs commises et ils arrivent dans une certaine mesure à s'auto-évaluer et à s'auto-corriger. Ceci est illustré dans : la rédaction d'un texte explicatif adéquat à la consigne , contenant un titre , organisé en paragraphes , bien ponctué , avec un vocabulaire simple et clair , des phrases bien structurées au tour d'un sujet , verbe et complément , avec une écriture lisible. Ainsi qu'une bonne exploitation des points de langues déjà vus en vocabulaire, conjugaison et orthographe.

En sommes, les résultats obtenus affirment que les exercices de remédiation permettent aux apprenants de prendre conscience de leurs erreurs commises et de s'améliorer au niveau de la rédaction d'un texte écrit.

Conclusion

Le troisième chapitre présent la pratique de notre recherche réalisée en classe de première année moyenne du CEM ZELLOUfOmer, Birnaam De la Wilaya d'OuledDjellal.

Notre expérimentation qui se base sur l' analyse et le traitement des erreurs morphosyntaxiques en production écrite, elle nous a permis de répondre à notre problématique et à confirmer notre hypothèse mis au début .

Conclusion générale

Conclusion générale

Les difficultés rencontrées par les apprenants de la 1^{ère} année moyenne dans la réalisation de leurs productions écrites, nous poussent à réaliser ce modeste travail.

Notre étude avait pour principal objectif de répondre aux questions suivantes :

- *Quelles sont les erreurs récurrentes dans les productions écrites chez les apprenants de la 1^{ère} année moyenne ?*
- *Comment procéder pour y remédier ?*

Notre plan de travail se subdivise en trois chapitres :

Dans le premier chapitre, nous avons montré la place de l'erreur dans l'enseignement /apprentissage du FLE. Dans lequel, nous avons défini l'erreur, abordé son statut, ses types selon Nina CATACH ainsi que ses origines.

Dans le deuxième chapitre, nous avons focalisé sur l'erreur dans la production écrite. Dans ce dernier, nous avons défini la production écrite, cité ses objectifs, montré sa place dans l'enseignement moyen, abordé les types des erreurs rencontrées par l'apprenant dans la production écrite voire les mécanismes de correction.

Le troisième chapitre était purement pratique pour la réalisation de notre expérimentation. Dans lequel nous avons cité l'objectif de notre recherche, présenté l'échantillon, le corpus, le protocole d'expérimentation et commenté les résultats obtenus.

Alors, nous sommes partie des difficultés que rencontrent les élèves de la 1^{ère} année moyenne dans la rédaction d'un texte écrit et nous sommes arrivées finalement à des solutions à ce problème-là.

Lors de cette recherche, nous avons remarqué que ces élèves commettent plusieurs erreurs de différentes catégories, y compris les erreurs de contenu et les erreurs de forme. Ces dernières empêchent la construction des textes obéissant aux normes de cohérence et de cohésion.

Pour ce faire, nous avons premièrement analysé ces erreurs, les traiter en s'appuyant sur leur nature ainsi que les causes qui provoquent celles-ci.

Deuxièmement, nous avons donné l'importance aux exercices de remédiation qui doivent être programmés en fonction des erreurs produites à l'écrit. Elles répondent au besoin des apprenants et servent à combler leurs lacunes (au plan sémantique et morphosyntaxique). Ces dernières se sont étalées sur plusieurs séances lesquelles correspondraient à des jets de lecture, des jets d'écriture définis par des objectifs précis.

Conclusion générale

Finalement, nous avons donné une autre occasion aux apprenants pour s'auto-évaluer et s'auto-corriger. Autrement-dit, ils repèrent et corrigent leurs erreurs : soit les erreurs de contenu ou les erreurs de forme. Dans ce cas, les apprenants se réfèrent aux exercices de remédiation déjà faites et à une grille d'auto-évaluation qui comprend des critères sur le contenu du texte, la cohérence et les compétences acquises durant cette séquence...

L'essentiel consiste à ne pas reproduire les mêmes erreurs et à améliorer leurs productions écrites.

Avec ce modeste travail, nous avons pu répondre à notre problématique et confirmer les deux hypothèses précédentes :

On réduirait les erreurs des élèves,

- si d'une part, on leur donne une occasion pour rendre compte de leurs erreurs commises, c'est-à dire, les erreurs de contenu et les erreurs de forme,
- et, d'autre part, si l'enseignant propose des exercices de remédiations en fonction des difficultés rencontrées.

En bref, nous espérons que notre travail de recherche sera un point de départ pour d'autres recherches.

Bibliographie

Bibliographie

Ouvrages

1. ASTOLFI J.P, *L'erreur, un outil pour enseigner*, E.S.F. Paris,1997
2. CATACH.N ,*L'orthographe française* ,Nathan Université ,1980,p288
3. CUQ, J-P. Grucals ,*Cours de didactique du Français langue étrangère et seconde*, PUG 2003, P86.
4. DOCA, G, *Analyse psychologique des erreurs faites lors de l'apprentissage d'une langue étrangère*, Paris, Publications de la Sorbonne, 1981.
5. LARRUY .M.M ,*L'interprétation de l'erreur*, Clé International, Paris, 2003, p120
6. PLANE,S, *Didactique et pratiques d'écriture : écrire au collège*, Edition Nathan, Paris, 1994, P.44

Dictionnaires

1. CUQ, J, Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde, CLE International : Réimprimée, décembre 1990.
2. Le petit Robert, 1985, p648.
3. RAYNAL, F. et Rieunier, A. *Pédagogie. Dictionnaire des concepts clés : apprentissage, formation et psychologie cognitive*, Paris, ESF, 1997, p.321
4. ROBERT, P. *le petit robert*, Eds. A. Rey & J. Rey-Debove, Le Robert, France. édition 1996.
5. ROBERT.J.P, *Dictionnaire pratique de didactique du FLE*,2eme édition revue et augmentée ,2008,p85

Articles

1. CORDER .P ,Que signifient les erreurs des apprenants ?, n⁰57, In :Langage 14^e année, Apprentissage et connaissance d'une langue étrangère ,1980, p13.
2. DEMIRTAS, L. et al, De la Faute à l'Erreur : Une Pédagogie Alternative pour améliorer la Production Écrite en FLE, n° 2E, Synergies Turquie, 2009, p. 125-138.

Sitographie

1. <https://www.francaisfacile.com/exercices/exercice-francais-2/exercice-francais-2766.php>,consulté le 22-06-2021 ,à 15h51min.
2. ZIANI.K.Sur le site : <https://www.profziani.com/cest-quoi-la-pedagogie-de-lerreur-et-cest-quoi-lerreur-pedagogique.html>,consulté le 17/05/2021,à21 :32

Annexes

Annexe 01

La grille typologique des erreurs de Nina CATACH

| Catégories d'erreurs | Remarques | Exemples |
|--|--|---|
| Erreurs extragraphiques | | |
| 0 Erreurs à dominante calligraphique | Ajout ou absence de jambage | *mid (nid) |
| 0 bis Reconnaissance et coupure des mots | Peut se retrouver dans toutes les catégories suivantes | Le *lévier (l'évier) |
| 1 Erreurs à dominante extragraphique | - Omission ou adjonction de phonèmes - Confusion de consonnes - Confusion de voyelles : ex : [ɔ] / [ə] | *maintenant (maintenant) *suchoter (ch / s) *moner (mener) |
| Erreurs graphiques proprement dites | | |
| 2 Erreurs à dominante phonogrammique | - Altérant la valeur phonique - N'altérant pas la valeur phonique | *merite (mérite) *briler (briller) *recu (reçu) *binette (binette) *pingoin (pingouin) *guorille (gorille) |
| 3 Erreurs à dominante morphogrammique Morphogrammes grammaticaux Morphogrammes lexicaux | - Confusion de nature, de catégorie, de genre, de nombre, de forme verbale - Omission ou adjonction erronée d'accords étroits - Omission ou adjonction erronée d'accords larges - Marques du radical - Marques préfixes / suffixes | *chevaus (chevaux) *les rue (les rues) Ceux que les enfants ont *vu (vus) *canart (canard) *anterremant (enterrement) *annui (ennui) |
| 4 Erreurs à dominante logogrammique | - Logogrammes lexicaux - Logogrammes grammaticaux | J'ai pris du *vain (vin) Ils *ce (se) sont dit un secret |
| 5 Erreurs à dominante idéogrammique | - Majuscules - Ponctuation - Apostrophe - Trait d'union | L'*état (l'État) *et, lui (et lui) *l'état (l'État) *mot-composé (mot composé) |
| 6 Erreurs à dominante non fonctionnelle | - Lettres étymologiques - Consonnes simples ou doubles non fonctionnelles | *sculteur (sculpteur) *rume (rhume) *boursouffler (boursouffler) |

NB :

- Les catégories d'erreurs extragraphiques (0, 0bis et 1) ne relèvent pas de l'orthographe.
- La catégorie d'erreurs 6 relève d'erreurs à dominante phonogrammique (2) qui n'altèrent pas la valeur phonique

Annexe02 :

Les copies des apprenants du post-test.

La pollution de l'air

La pollution de l'air c'est de l'air impur, et pour la savoir quelle est sa source et ses conséquences?

Elle est causée par les gaz, fumées des usines et des véhicules et par les particules qui peuvent causer des maladies chroniques.

Donc il faut lutter contre la pollution de l'air pour éviter les maladies.

La pollution de l'air.

M. La pollution de l'air provoque les maladies. ~~Qu'est-ce que la pollution de l'air?~~

c'est quoi la pollution de l'air?

A. La pollution de l'air est nuisible à la santé de l'homme nuisible, d'abord, (les maladies, le gaz, la fumée...), ensuite, climat (un phénomène...).

Donc, il est malade, lutter

Les pollutions de l'air

La pollution de l'air est prise en compte dangereuse, quelle est la cause et la conséquence?

D'abord, elle est nuisible pour l'homme.

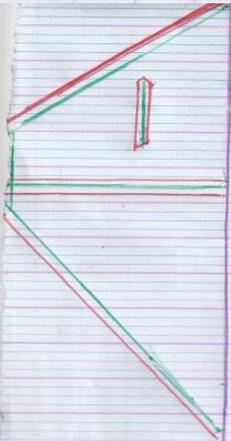
Ensuite, cause de maladies dangereuses.

Enfin, les maladies des enfants, la mort, les accidents, cause de la pollution de l'air.

Donc, il faut lutter contre la pollution de l'air pour préserver la santé.

Les pol pollution de l'air
Les pollution de l'air
est plus menue dangereux, Quelle
cause est consequence?

D'abord, prenons une nuisible
pour l'homme.
Ensuite, cause maladie dangereux
Enfant, les mort des em la mort
antennas cause plus pol pollution
de l'air



Pollution de l'air

La pollution est un
phenomene malade

Il y a la pollution de
la mer produit par l'homme
Elle jeter le de l'air par exemple
dans, les plantes, les
animaux qui vivent dans
des endre certe polluer sont
plus bagles

la -

- production écrite

- La pollution de l'air

- La pollution de l'air est un
phenomene nuisible - Quels sont ses
cause et la consequence ?

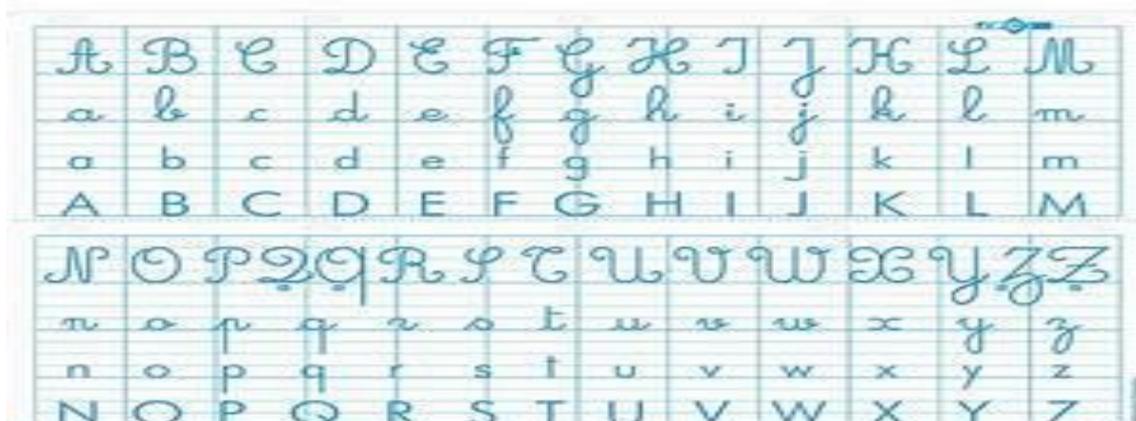
- de la maladie d'angoisses ~~provoque~~

- changement environnement et climat
cause la gaz - la fumee - usines
la mort des animaux - sante - atmosphere.

- Dans - et des luttres de la pollution
de l'air

Annexe 03 :

Abécédaire



Annexe04 :

Tableau des sons

| | a | i | u | o | ou | e/eu | E-er Et- ez | on | em am | in ain ein | E ê | Ai ei | Au eau | oi | oin |
|---|----|----|----|----|-----|------|-------------------|-----|----------|------------------|--------|----------|-----------|-----|------|
| L | la | li | lu | lo | lou | leu | lé | lon | lam | lim | lè | lai | lau | loi | loin |
| M | ma | mi | mu | mo | mou | meu | mé | mon | mam | min | mè | mai | mau | moi | moin |
| R | ra | ri | ru | ro | rou | reu | ré | ron | ran | rin | rè | rai | rau | roi | roin |
| D | Da | di | du | do | dou | deu | dé | don | dan | din | dè | dai | dau | doi | Doin |
| T | ta | ti | tu | to | tou | teu | té | ton | tam | tin | tè | tai | tau | toi | toin |
| F | fa | fi | fu | fo | fou | feu | fé | fon | fan | fin | fè | fai | fau | foi | foin |
| N | Na | ni | nu | no | nou | neu | né | non | nan | nin | nè | nai | nau | noi | Noin |

Annexe 05 : Une copie d'apprenant (A1) dans la 1^{ère} séance d'écriture

La pollution de l'air, c'est la contamination de l'environnement intérieur ou extérieur par un agent chimique, physique ou biologique qui modifie les caractéristiques naturelles de l'atmosphère. Quels est la nature des polluants de l'air?

La pollution atmosphérique autrement dit, la pollution externe, est un type de pollution qui abaisse la qualité de l'air et nuit à la santé des êtres vivants. Les polluants

de l'air sont nombreux certains sont naturels comme (la fumée des volcans, certaines plantes, la foudre ...) et d'autres sont dus aux activités humaines comme la fumée des voitures, des usines et du tabac, le transport, les feux de bûches, les chauffe-eau, la climatisation ...)

La pollution de l'air à l'extérieur comme à l'intérieur provoque certaines maladies que peuvent être mortelles comme les maladies cardiovasculaires,

les troubles du rythme cardiaque, le cancer des poumons, des gênes de respiration, les crises d'asthme, des maux de tête et des irritations des yeux ...

Donc, il faut lutter contre ce phénomène parce qu'il a menacé notre environnement.

Extrait d'un site internet,

Annexe 06 :

Une copie d'apprenant (A1) dans la sixième séance d'écriture.

La pollution de l'air, l'impact de l'environnement intérieur ou extérieur sur l'organisme chimique, physique qui modifie les caractéristiques naturelles de l'atmosphère. Quels est la nature des polluants de l'air? La pollution atmosphérique autrement dit, la pollution qui altère de l'air et nuit à la santé des êtres vivants. Les pollutions de l'air sont nombreuses: certains sont naturels comme la fumée des volcans, certaines plantes, la foudre... et d'autres sont dus aux activités humaines comme la fumée des voitures, des usines et du tabac, le transport, les feux de forêts, les chauffe-eau, la climatisation... La pollution de l'air à l'extérieur comme des l'intérieur provoque certaines maladies qui peuvent être mortelles comme des maladies cardiovasculaire, les crises d'asthme, des allergies et des irritations des yeux.

Annexe 07 : La grille d'auto-évaluation.

| Je m'évalue | | Coche la bonne case | |
|--|--|---------------------|-----|
| | | OUI | NON |
| Mon sujet explique les dangers de la pollution de l'air sur l'environnement. | | | |
| J'ai utilisé le procédé d'énumération et le procédé de reformulation. | | | |
| J'ai utilisé des phrases déclaratives. | | | |
| J'ai utilisé des propositions de cause et de conséquence. | | | |
| J'ai utilisé des adjectifs qualificatifs et des compléments du nom. | | | |
| J'ai mis les verbes au présent et au passé composé. | | | |
| J'ai donné un titre à mon texte. | | | |
| J'ai vérifié : | | | |
| • les majuscules ; | | | |
| • la ponctuation ; | | | |
| • les accords (sujet-verbe, participe passé). | | | |

Résumé

L'apprenant de la 1ère année moyenne rencontre des difficultés lors de la réalisation de sa production écrite. Sachant que cette dernière exige plusieurs habilités, efforts et une reinvestigation des connaissances déjà acquises, elle pousse l'apprenant à commettre différentes erreurs (de contenu et de forme), y compris les erreurs morphosyntaxiques.

Pour comprendre ce problème, nous avons réalisé notre recherche qui vise à analyser, traiter ces erreurs et proposer des remédiations en fonction des difficultés constatées.

Donc, notre travail de recherche nous a permis de découvrir des pistes d'amélioration en guidant l'apprenant à s'auto-évaluer et s'auto-corriger.

Mots clés : L'apprenant-1ère année moyenne - erreurs morphosyntaxiques-production écrite.

الملخص بالعربية:

تلميذ السنة أولى متوسط يعاني من صعوبات أثناء كتابة التعبير الكتابي. نعلم أن هذه الأخيرة تستلزم كثيرا من المهارات والقدرات التي تقوم على توظيف المكتسبات القبلية.

وهذا ما يؤدي إلى وقوع التلميذ في الأخطاء التي تتعلق بالشكل والمضمون، والتي من بينها الأخطاء التركيبية.

لأجل فهم هذه الظاهرة قمنا بالبحث الذي يقوم على تحليل هذه الأخطاء ومعالجتها بحسب النقائص الملحوظة.

وقد سمح لنا هذا البحث باكتشاف محطات تحسينية التي توجه التلميذ إلى التقييم والتصحيح الذاتي.

الكلمات المفتاحية: التلميذ_ أولى متوسط-الأخطاء التركيبية-التعبير الكتابي.



Bureau des études Master

**Déclaration sur l'honneur relatif à l'engagement aux règles
d'intégrité scientifique en vue d'élaboration d'une recherche**

Je soussigné(e),

M, Mme : Belbahla Chirine

Qualité : étudiant(e), enseignants(e), chercheur(e) : étudiante

Portant carte d'identité n° : Délivrée le : 02.07.2019

Inscrit à la faculté : des lettres et des langues Département : des langues étrangères

Chargé(e) d'élaborer des travaux de recherche (mémoire, mémoire de Master, mémoire de Magister, thèse de doctorat) dont le titre est :

Mémoire de Master :

des erreurs morphosyntaxiques en production écrite

cas des élèves de la 1^{ère} AM de Tellouf, Omer, Ouled Djellal

Je déclare en mon honneur de m'engager à respecter les critères scientifiques et méthodologiques, ainsi que les critères d'éthique de la profession et de l'intégrité académique requises dans l'élaboration de la recherche sus citée.

Biskra le : 28/06/2021

Signature de l'intéressé(e)